

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 50 (2003)

Heft: 1

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 24.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

BEVÖLKERUNGSSCHUTZ

- 4 Das Bundesamt für Bevölkerungsschutz ist operativ
- 5 Projektorganisation Bevölkerungsschutz verabschiedet
- 6 Gespräch mit Willi Scholl, Direktor des neuen Bundesamtes für Bevölkerungsschutz
- 8 Rückblick auf 40 Jahre Zivilschutz

KULTURGÜTERSCHUTZ

- 9 Erdbebengefährdung von Kulturgütern

ZIVILSCHUTZ

- 10 200 000 Personentage für die Gemeinschaft
- 10 Zivilschutz-Referendum
- 11 Unfallverhütung in Armee und Zivilschutz

KANTONE

- 12 Wieder sicher durchs «Hölleloch»
- 14 Die ZSO Region Müllheim zeigte ihr Können
- 14 Erfolgreicher *Telethon*-Sammeltag in Langenthal
- 15 ZSO Solothurn in der Umwandlung
- 15 ZSO Pilatus packte tätkräftig mit an
- 16 Katastrophenhilfe-Detachement Emmen
- 17 Schwyz: 45 Zivilschutz-Instruktoren verabschiedet
- 18 Zürich: über 24 000 Dienstage
- 18 Basel-Stadt: Nothilfe im Kanton Graubünden
- 19 Zivilschützer aus dem Kanton Zürich in der Surselva
- 20 BL: Amt für Militär und Bevölkerungsschutz
- 21 BS: Alles unter einem Dach
- 21 Beda Sartory
- 22 Der (fiktive) Brand im Schulhaus

VARIA**SZSV**

- 24 SZSV-DV in Muttenz
- 24 Daten und Fakten

ARMEE

- 26 Rotkreuzdienst: 100 Jahre für die Gemeinschaft

ZIVILSCHUTZ

Mehr als 50 000 Zivilschützer leisteten im Jahr 2002 gut 200 000 Personentage im Dienste der Gemeinschaft. Ein Viertel der Einsätze erfolgte zugunsten der Expo.02.

**10****PROTEZIONE CIVILE**

- 27 Prevenzione d'infortuni nell'esercito e nella protezione civile
- 27 200 000 giorni di servizio a favore della comunità

USPC

- 28 AD dell'USPC a Muttenz
- 28 Dati e fatti

PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

- 29 L'Ufficio federale della protezione della popolazione è operativo
- 30 Intervista con Willi Scholl, direttore del nuovo Ufficio federale della protezione della popolazione
- 32 Dissolta l'organizzazione del progetto «Protezione della popolazione»

USPC

- 33 AD de l'USPC à Muttenz
- 33 Données et événements

PROTECTION CIVILE

- 34 200 000 journées de travail au service de la communauté
- 34 Référendum contre la LPPC
- 35 Prévention des accidents: armée et protection civile unissent leurs efforts

PROTECTION DE LA POPULATION

- 36 La Confédération restructure
- 37 L'organisation du projet «Protection de la population» est dissoute
- 38 Entretien avec Willi Scholl, directeur du nouvel Office fédéral de la protection de la population

INTERNATIONAL

- 40 Edito romand
- 40 OIPC: une stèle pour ses 30 ans

CANTONS

- 42 Valais: la LPPC ne fait pas l'unanimité
- 44 Genève: une réforme plus profonde qu'il n'y paraît

**37****PROTECTION DE LA POPULATION**

Le conseiller d'Etat Andreas Koellreuter (BL) a tiré un bilan positif lors de la cérémonie qui a vu la dissolution de l'organisation du projet «Protection de la population», qu'il présidait. Le résultat des travaux satisfait aux exigences de tous les organes concernés.



PHOTO: ZVG

2002:

200 000 Personentage für die Gemeinschaft.

200 000 journées de travail au service de la communauté.

200 000 giorni di servizio a favore della comunità.

IMPRESSUM

50. Jahrgang/50^e année/50^a annata
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

Redaktion/Rédaction/Redazione
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

Chefredaktor/Rédacteur en chef/Redattore capo: Hans Jürg Mürger (JM)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione:
Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

Herausgeber/Editeur/Editore
Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile

Layout: Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand/Impression et expédition/Stampa e spedizione
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Rita Ackermann

Inserate/Annonces/Inserzioni

Kretz AG, Verlag und Annoncen
General-Wille-Strasse 147
Postfach, 8706 Feldmeilen
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

Einzelnummer/Numéro individuel/Numero separato Fr. 7.–

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
siebenmal jährlich,
7 numéros par an
7 numeri all'anno
Auflage: 12 362
Edition: 12 362
Edizione: 12 362

Member of the European
Military Press Association
(EMPA)

